

PRECES

Sérviam!

Ik zal dienen!

✠. Ad Trinitatem Beatíssimam.

Tot de Allerheiligste Drie-eenheid.

℞. Grátias tibi, Deus, grátias tibi: vera et una Trínitas, una et summa Déitas, sancta et una Unitas.

Dank aan U, God, dank aan U: ware en ene Drie-eenheid, ene en hoogste Godheid, heilige en ene Eenheid.

✠. Ad Iesum Christum Regem.

Tot Jezus Christus Koning.

℞. Dóminus Iudex noster; Dóminus Légifer noster; Dóminus Rex noster. Ipse salvabit nos.

De Heer is onze Rechter; de Heer is onze Wetgever; de Heer is onze Koning. Hij zelf zal ons verlossen.

✠. Christe, Fili Dei vivi, miserere nobis.

Christus, Zoon van de levende God, ontferm U over ons.

℞. Christe, Fili Dei vivi, miserere nobis.

Christus, Zoon van de levende God, ontferm U over ons.

✠. Exsurge, Christe, ádiuva nos.

Richt U op, Christus, help ons.

℞. Et líbera nos propter nomen tuum.

En bevrijd ons omwille van Uw naam.

✠. Dóminus illuminátio mea et salus mea: quem timebo?

De Heer is mijn licht en mijn heil: wie zou ik vrezen?

℞. Si consistant adversum me castra, non timebit cor meum; si exurgat adversum me proélium, in hoc ego sperabo.

Als een legerkamp zich tegen me opstelt, zal mijn hart niet vrezen; als ik in een gevecht verzeild raak, zal ik hierop hopen.

✠. Ad Beátam Vírginem Maríam Mediátricem.

Tot de heilige Maagd Maria Middelaress.

℞. Recordare, Virgo Mater Dei, dum stéteris in conspectu Dómini, ut loquaris pro nobis bona.

Vergeet niet, Maagd en Moeder van God, wanneer gij voor het aanschijn van God staat, voor ons ten beste te spreken.

✠. Ad Sanctum Ioseph Sponsum Beatæ Mariæ Vírginis.

Tot de heilige Jozef Bruidegom van de heilige Maagd Maria.

℞. Fecit te Deus quasi Patrem Regis, et dóminum universæ domus eius: ora pro nobis.

God heeft jou als het ware vader van de Koning gemaakt, en heer van zijn gehele huis: bid voor ons.

✠. Ad Angelos Custodes.

Tot de Engelbewaarders.

℞. Sancti Angeli Custodes nostri, deféndite nos in proélio ut non pereamus in tremendo iudício.

Onze heilige Engelbewaarders, beschermt ons in de strijd, opdat we niet ten onder gaan in het huiveringwekkend oordeel.

✠. Ad Sanctum Iosephmariam Conditozem nostrum.

Tot de heilige Jozefmaria, onze Stichter.

℞. Intercede pro filiis tuis ut, fideles spirítui Operis Dei, laborem sanctificemus et ánimas Christo lucrifácere quæramus.

Wees een voorspreker voor uw kinderen, opdat wij, trouw aan de geest van het Opus Dei, ons werk heiligen en ons inspanssen om de zielen voor Christus te winnen.

✠. Oremus pro Beatíssimo Papa nostro **N.**

Laten wij bidden voor de Heilige Vader, onze Paus

℞. Dóminus conservet eum, et vivíficet eum, et beatum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicorum eius.

Dat de Heer hem bewaart en hem levenskracht geeft, en hem heilig maakt op aarde, en hem niet overlevert aan de haat van zijn vijanden.

✠. Oremus et pro Antístite huius diœcesis.

Laten wij ook bidden voor de Bisschop van dit bisdom.

℞. Stet et pascat in fortitúdine tua, Dómine, in sublimitate nóminis tui.

Dat hij standhoudt en leiding geeft in uw kracht, Heer, in de verhevenheid van Uw naam.

✠. Oremus pro unitate apostolatus.

Bidden we voor de eenheid van het apostolaat.

℞. Ut omnes unum sint, sicut tu Pater in me et ego in te: ut sint unum, sicut et nos unum sumus.

Dat allen één mogen zijn, zoals U Vader in Mij en Ik in U: dat zij één mogen zijn zoals ook Wij één zijn.

✠. Omne regnum divisum contra se, desolábitur.

Elk rijk dat in zichzelf verdeeld is, zal verlaten worden.

℞. Et omnis cívitas vel domus divisa contra se non stabit.

En elke in zichzelf verdeelde stad of huis zal niet standhouden.

℣. Oremus pro benefactoribus nostris.

Laten wij bidden voor onze weldoeners.

℞. Retribúere dignare, Dómine, ómnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam æternam. Amen.

Gewaardig U, Heer, aan al diegenen die ons omwille van uw naam weldaden bewijzen, het eeuwig leven te geven. Amen.

℣. Oremus pro Patre.

Laten wij bidden voor de Vader.

℞. Misericórdia Dómini ab æterno et usque in æternum super eum: custodit enim Dóminus omnes diligentes se.

De barmhartigheid van de Heer zij van eeuwigheid tot in eeuwigheid over hem: de Heer beschermt immers allen die Hem liefhebben.

℣. Oremus et pro frátribus nostris Operis Dei, vivis atque defunctis.

Laten we ook bidden voor onze broers en zussen in het Opus Dei, de levenden en overledenen.

℞. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperantes in te.

Mijn God, breng uw dienaren, die op U hopen, het heil.

℣. Mitte eis, Dómine, auxiliúm de sancto.

Zend hun, Heer, hulp uit uw heiligdom.

℞. Et de Sion tuere eos.

En bescherm hen vanuit Sion.

℣. Réquiem æternam dona eis, Dómine.

Geef hun de eeuwige rust, Heer.

℞. Et lux perpétua lúceat eis.

En het eeuwig licht verlichte hen.

℣. Requiescant in pace.

Dat zij mogen rusten in vrede.

℞. Amen.

Amen.

℣. Dómine, exaudi orationem meam.

Heer, verhoor mijn gebed.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

En dat mijn roepen tot U komt.

Sacerdos, si Preces moderatur, exurgit et addit Dóminus vobiscum, stans etiam dum recitat orationem.

Als een priester voorbidt, staat hij op en zegt: De Heer zij met u. Hij blijft ook staan tijdens de rest van het gebed.

Ÿ. Dóminus vobiscum.

De Heer zij met u.

Ŕ. Et cum spírítu tuo.

En met uw geest.

Oremus.

Laat ons bidden.

Deus, cui próprium est misereri semper et párcere: súscipe deprecationem nostram. Ure igne Sancti Spírítus renes nostros et cor nostrum, Dómine: ut tibi casto córpore serviamus, et mundo corde placeamus.

God, aan wie het eigen is zich altijd te ontfermen en altijd te ontzien: verhoor ons gebed. Doe ons met het vuur van de Heilige Geest in hart en nieren branden, Heer: dat we U met een kuis lichaam dienen, en dat wij U met een zuiver hart behagen.

Actiones nostras, quæsumus Dómine, aspirando præveni et adiuvando proséquere: ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiatur. Per Christum Dóminum nostrum.

We vragen U, Heer, geef onze daden van tevoren in en breng ze met uw hulp vooruit: opdat geheel ons gebed en handelen altijd bij U begint, en wat begonnen is door U wordt voltooid. Door Christus onze Heer.

Ŕ. Amen.

Amen.

Omnes dicunt:

Allen zeggen:

Gáudium cum pace, emendationem vitæ, spátium veræ pœniténtiæ, grátiam et consolationem Sancti Spírítus atque in Opere Dei perseverántiam, tríbuat nobis Omnípotens et Miséricors Dóminus.

De Almachtige en Barmhartige Heer geve ons vreugde en vrede, betering van leven, gelegenheid voor echte boete, genade en vertroosting van de Heilige Geest en volharding in het Opus Dei.

Ÿ. Sancte Míchaël.

Heilige Michaël.

Ŕ. Ora pro nobis.

Bid voor ons.

Ÿ. Sancte Gábriel.

Heilige Gabriël.

Ŕ. Ora pro nobis.

Bid voor ons.

Ÿ. Sancte Ráphaël.

Heilige Rafaël.

℞. Ora pro nobis.

Bid voor ons.

℣. Sancte Petre.

Heilige Petrus.

℞. Ora pro nobis.

Bid voor ons.

℣. Sancte Paule.

Heilige Paulus.

℞. Ora pro nobis.

Bid voor ons.

℣. Sancte Ioannes.

Heilige Johannes.

℞. Ora pro nobis.

Bid voor ons.

Cum adsit aliquis Sacerdos, dignior ait:

Wanneer er een priester aanwezig is, zegt degene die voorgaat in waardigheid:

Iube, Domne, benedícere.

Zegen ons, heer.

Sacerdos benedicit:

De priester zegent:

Dóminus sit in córdibus vestrís, et in lábiis vestrís, in nómine Patris ✠ et Fílii et Spíritus Sancti.

Moge de Heer in jullie harten zijn, en op jullie lippen, in de naam van de Vader ✠ en de Zoon en de Heilige Geest.

℞. Amen.

Amen.

℣. Pax.

Vrede

℞. In æternum.

Tot in eeuwigheid.